

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 儿童摩西故事书(the Child's Book About Moses) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童摩西故事书(The Child's Book About Moses)

第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈtʃaɪldz] [bʊk]
CHILD'S BOOK
孩子的 书

儿童读物

[əˈbaʊt]
ABOUT
关于

关于

[ˈmoʊzəs] .
MOSES .
摩西 .

摩西。

[ˈkɑːnkɔːrd] , [en] . [ert] .
CONCORD , N : H :
和睦 , N : H :

新罕布什尔州康科德

[ˈruːfəs] [ˈmerəl] [ænd; ənd][,siː ˈoʊ] . - .
RUFUS MERRILL AND CO . 1843 .
鲁弗斯 梅里尔 和 一氧化碳 . - .

鲁弗斯·梅里尔公司，1843年。

[ðə; ði] [ˈælfəbet] .
The Alphabet .
这 字母 .

字母表。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]
A B C D E F G
一个 B C D E F G

ABCDEFG

[ert]
H
H

H

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en]
I J K L M N
我 J K L M N

IJKLMN

[oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es][tiː][juː]
O P Q R S T U
哦 P 问 拉 S T U

OPQRSTU

[vi:]['dʌblju:][eks][waɪ][zi:]
V W X Y Z
v w x 是 z

VWXYZ

[ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:]
a b c d e f g
一个 b c d e f 克

abcdefg

[ertj]
h
h

h

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en]
i j k l m n
我 j k 我 米 n

ijklmn

[oʊ][pi:][kju:][ɑ:r][es]
o p q r s
o p q r s

opqrs

[ti:][ju:]
t u
t 你

tu

[vi:]['dʌblju:][eks]
v w x
v 西 x

vwx

[waɪ][zi:]
y z
是 z

yz

[ˈmoʊzəs] .
MOSES .
摩西 .

摩西。

[ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] - .
Moses was born in the year of the world 2433 .
摩西 曾是 出生 在 这 年 的 这 世界 - .

摩西出生于公元2433年。

[hɪz; ɪz][ˈperənts] [lɪvd] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
His parents lived in Egypt .
他的 父母 居住地 在 埃及 .

他的父母住在埃及。

[bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [ˈferoʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈkri:s] ,
Before his birth , Pharaoh , king of Egypt , being fearful of their increase ,
前 他的 出生 , 法老 , 国王 的 埃及 , 存在 可怕 的 他们的 增加 ,

在他出生之前，埃及法老王就惧怕他们的繁衍，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈevri] [meɪl] [ˈɪnfənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] [ˈmə:dəd] .
had given orders to have every male infant of the Hebrews murdered .
有 给定 订单 到 有 每一个 男性 婴儿 的 这 希伯来书 被谋杀 .

曾下令屠杀所有希伯来男婴。

[ðə; ði][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][wɜːr; wər] [ˈhiːbruːz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˈperənts] ,
The father and mother of Moses were Hebrews , and , like other parents ,
这 父亲 和 母亲 的 摩西 是 希伯来书 , 和 , 喜欢 其他 父母 ,
摩西的父母是希伯来人, 和其他父母一样,

[ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər][tʃaɪld] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ˈɪndʒərd] .
they loved their child too much to have him injured .
他们 喜爱 他们的 孩子 也 很多 到 有 他 受伤 .
他们太爱自己的孩子了, 绝不允许他受伤。

[brˈsaɪdz] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpraːmɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
Besides , they thought they saw something very promising in his appearance ,
除了 , 他们 想法 他们 锯 某物 非常 有前途 在 他的 外貌 ,
此外, 他们觉得他外表很有潜力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈraɪtli] [treɪnd] :
as if he would make a great and good man , if he were rightly trained :
作为 如果 他 会 制作 一个 伟大的 和 好的 男人 , 如果 他 是 没错 受过训练 :
仿佛只要接受正确的训练, 他就能成为一个伟大而善良的人:

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [kept] [hɪm; ɪm][hɪd] [θriː] [mʌnθs] .
they therefore kept him hid three months .
他们 所以 保留 他 隐藏 三 几个月 .
因此, 他们把他藏了三个月。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][haɪd][hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋɡər] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈdʒɑːkəˌbed] , [meɪd] [æn; ən][ɑːrk][ɔːr]
When they could hide him no longer , his mother , Jochebed , made an ark or
什么时候 他们 可以 隐藏 他 不 更长 , 他的 母亲 , 约基别 , 制成 一个 方舟 或者
[tʃest] [ʌv; əv] [ˈbʊlrʌʃ] ,
chest of bulrushes ,
胸部 的 芦苇 ,
当他们再也无法藏匿他时, 他的母亲约基别用芦苇做了一个箱子或柜子。

[ænd; ənd]
and
和
和

[ˈhævɪŋ] [pɪtʃt] [aɪˈtiː][ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈwɔːtər] [pruːf] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ˈmoʊzəs][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
having pitched it that it might be water proof , she put Moses into it ,
拥有 投球 它 那 它 可能 是 水 证明 , 她 放 摩西 进入 它 ,
她声称这东西可能防水, 然后把摩西放了进去。

[ænd; ənd][leɪd][aɪˈtiː] [nɪr] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [naɪl] ,
and laid it near the banks of the river Nile ,
和 铺设 它 靠近 这 银行 的 这 河 尼罗河 ,
并将其放置在尼罗河岸边。

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] .
and prayed to God for the safety of her child .
和 祈祷 到 上帝 为了 这 安全 的 她 孩子 .
她向上帝祈祷, 保佑孩子平安。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][leɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] , [wen] [ˈfɛəˌrouz] [ˈdɔːtər] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
He had not lain long in this condition , when Pharaoh's daughter , coming to
他 有 不是 莱恩 长的 在 这 状况 , 什么时候 法老的 女儿 , 未来 到
[wɔːʃ] ,
wash ,
洗 ,
他这样躺着没多久, 法老的女儿就来洗澡了。

[əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][ɑ:rk] , [ænd; ənd][də'rektɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪdz] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd]
observed the ark , and directed one of her maids to fetch it ; and
观察到 这 方舟 , 和 指导 一 的 她 女佣 到 拿来 它 ; 和
['oʊpənɪŋ][aɪ 'ti:] ,
opening it ,
开幕 它 ;

她观察了约柜，吩咐一个女仆去取来；打开约柜后，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
she found the child .
她 成立 这 孩子 .

她找到了孩子。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [æt; ət][ɪts]
She was struck with the beauty of the babe , and was affected at its
她 曾是 击 和 这 美丽 的 这 宝贝 , 和 曾是 做作的 在 它是
[ˈwi:pɪŋ] ;
weeping ;
哭泣 ;

她被婴儿的美貌所打动，也被婴儿的哭泣所感动；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][kraɪd] , ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] :
for the poor child cried , being separated from its mother :
为了 这 贫穷的 孩子 哭 , 存在 分开 从 它是 母亲 :

那可怜的孩子与母亲分离，哭了起来：

[sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] - [tʃɪldrən] ,
supposing it to be one of the Hebrews ' children ,
假如 它 到 是 一 的 这 希伯来书 - 孩子们 ,

假设他是希伯来人的孩子之一，

[ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .
the princess resolved to bring it up as a child of her own .
这 公主 已解决 到 带来 它 向上 作为 一个 孩子 的 她 自己的 .

公主决定将他视作自己的孩子抚养长大。

['mɪriəm] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['mouzəs] , [ðen] [ə'baʊt] [ten][ɔ:r] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Miriam , the sister of Moses , then about ten or twelve years of age ,
米里亚姆 , 这 姐姐 的 摩西 , 然后 关于 十 或者 十二 年 的 年龄 ,

摩西的姐姐米利暗，当时大约十岁或十二岁。

[hu:] ['weɪtɪd] [nɪr] [baɪ] , [æskt] ['fɛə,rouz] ['dɔ:tər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɔ:t][faɪnd][ə; eɪ] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər]
who waited near by , asked Pharaoh's daughter if she might not find a nurse for
WHO 等待 靠近 经过 , 问 法老的 女儿 如果 她 可能 不是 寻找 一个 护士 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

附近等候的人问法老的女儿能否帮她找个护士。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['dʒɑ:kə,bəd] , [ðə; ði][tʃaɪldz] ['mʌðər] .
and being allowed to do it , she called Jochebed , the child's mother .
和 存在 允许 到 做 它 , 她 称为 约基别 , 这 孩子的 母亲 .

获准后，她给孩子的母亲约基别打了电话。

[ðʌs] [hɜ:r; hər] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]
Thus her prayer was answered , and she had the care of the child
因此 她 祷告 曾是 回答 , 和 她 有 这 关心 的 这 孩子
[br'sardz] .
besides .
除了 .

就这样，她的祈祷得到了回应，而且她还承担起了照顾孩子的重任。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['moʊzəs] , [wɪt] ['signifaɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
He was named Moses , which signifies being taken out of the water .
他 曾是 命名 摩西 , 哪个 表示 存在 已采取 出去 的 这 水 .
他被命名为摩西, 意思是“从水中被带出来”。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpʌnz] ,
He was educated in all the learning of the Egyptians ,
他 曾是 受过教育 在 全部 这 学习 的 这 埃及人 ,
他接受了埃及所有学问的教育。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði]
and was treated in all respects as if he were the
和 曾是 治疗 在 全部 尊重 作为 如果 他 是 这
[sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
son of the princess .
儿子 的 这 公主 .
他在各方面都受到了如同公主之子般的待遇。

[ˈæftər][hi:; hi] [br'keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:rθ] [wʌn][deɪ] ,
After he became of age , while walking forth one day ,
后 他 成为 的 年龄 , 尽管 步行 前进 一 天 ,
他成年后, 有一天在散步时,

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neɪ(ə)n][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [ænd; ənd] ['si:ɪŋ]
he observed with indignation the oppression of his brethren ; and seeing
他 观察到 和 愤慨 这 压迫 的 他的 弟兄们 ; 和 看到
[æn; ən] [i'dʒɪpʌn] ['smɑ:ɪŋ][ə; eɪ] ['hi:bru:ɪ] ,
an Egyptian smiting a Hebrew ,
一个 埃及人 惩罚 一个 希伯来语 ,
他义愤填膺地目睹了同胞遭受的压迫; 又看到一个埃及人殴打一个希伯来人,

[hi:; hi] [br'keɪm] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] , [ðæt][hi:; hi] [ɪntə'fɪəd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌn] .
he became so excited , that he interfered , and killed the Egyptian .
他 成为 所以 兴奋的 , 那 他 干扰 , 和 被杀 这 埃及人 .
他情绪激动, 出手干预, 结果杀死了那个埃及人。

['fɪrʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræʃ] [ækt] , [hi:; hi]
Fearful of the consequences of this rash act , he
可怕 的 这 结果 的 这 皮疹 行为 , 他
他害怕这一鲁莽行为的后果, 于是

[fled]['ɪntu:][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['mɪdiən] , [wer] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepərd] .
fled into the land of Midian , where he became a shepherd .
逃亡 进入 这 土地 的 米甸 , 在哪里 他 成为 一个 牧羊人 .
他逃往米甸地, 在那里成为了一名牧羊人。

[æz; əz]['moʊzəs][led][hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] [wʌn][deɪ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [west] [saɪd][ʌv; əv] [maʊnt]
As Moses led his flocks one day near to the north or west side of Mount
作为 摩西 引领 他的 羊群 一 天 靠近 到 这 北 或者 西方 边 的 山
['saɪnɪ,aɪ] ,
Sinai ,
西奈山 ,
有一天, 摩西带领他的羊群来到西奈山北侧或西侧附近时,

[ðə; ði][lɔ:rd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] , ['bɜ:rnɪŋ] [bʌt; bət][nɑ:t] [kən'sʊmd] .
the Lord appeared to him in a bush , burning but not consumed .
这 主 出现 到 他 在 一个 衬套 , 燃烧 但 不是 消耗 .
耶和华在燃烧却未被烧毁的荆棘丛中向他显现。

['moʊzəs][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [went] [nɪr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['mɪrək(ə)] .
Moses was astonished at the sight , and went near to see the miracle .
摩西 曾是 惊讶 在 这 视线 , 和 去 靠近 到 看 这 奇迹 .
摩西对眼前的景象感到惊讶, 便走近去看这奇迹。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɔ:rd] [spoʊk] [tu:; tə][him; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,
And the Lord spoke to him out of the bush ,
和 这 主 辐 到 他 出去 的 这 衬套 ,
耶和華從荊棘叢中向他說話，

[ænd; ɐnd][toʊld][him; ɪm][tu:; tə][pʊt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ju:z] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] ['eni] ['nɪrər] ,
and told him to put off his shoes before he came any nearer ,
和 讲述 他 到 放 离开 他的 鞋 前 他 来了 任何 更近 ,
並命令他先脫掉鞋子再靠近。

[æz; əz][ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz]['seɪkrɪd][ɑ:n]
as the spot was sacred on
作为 这 点 曾是 神圣 在
因为这个地方是神圣的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] .
account of the presence of God .
帐户 的 这 在场 的 上帝 .
上帝临在的见证。

[wi:; wi][ʊd; jəd] ['nevər][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɔ:r] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rʃɪp] ,
We should never go into the presence of God , or engage in his worship ,
我们 应该 绝不 去 进入 这 在场 的 上帝 , 或者 从事 在 他的 崇拜 ,
我们绝不应该进入神的面前，也不应该参与对他的敬拜。

[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['sɔ:ləm] [ænd; ɐnd] [ə'tentɪv] .
without being solemn and attentive .
没有 存在 庄严 和 细心 .
既不严肃也不专注。

[gɑ:d] [ðen] [dɪ'klerd] [him'self] [tu:; tə]['moʊzəs][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] ,
God then declared himself to Moses to be the God of Abraham , Isaac ,
上帝 然后 声明 他自己 到 摩西 到 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 ,
然后，上帝向摩西宣告自己是亚伯拉罕、以撒的上帝。

[ænd; ɐnd][dʒeɪkəb] , [ænd; ɐnd][toʊld][him; ɪm] [ðæt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd]
and Jacob , and told him that , on account of the promise he had
和 雅各布 , 和 讲述 他 那 , 在 帐户 的 这 承诺 他 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,
并告诉雅各，因为他曾许下诺言，

[ænd; ɐnd][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ə'prest] ['pi:p(ə)l] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əl] [i'dʒɪpʌnz] ,
and in view of what his oppressed people suffered from the cruel Egyptians ,
和 在 看法 的 什么 他的 受压迫者 人们 遭受 从 这 残忍的 埃及人 ,
鉴于他的人民曾遭受残暴的埃及人的压迫，

[hi:; hi] [naʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['keɪnən] ,
he now intended to deliver them , and bring them into Canaan ,
他 现在 故意的 到 递送 他们 , 和 带来 他们 进入 迦南 ,
他现在打算解救他们，并将他们带入迦南。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [meɪk] ['moʊzəs][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
and would make Moses the instrument of this .
和 会 制作 摩西 这 乐器 的 这 .
并会让摩西成为实现这一目标的工具。

[ðə; ði] ['hi:bru:z] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ʼʌndə] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
The Hebrews , at the command of God , and under the direction of
这 希伯来书 , 在 这 命令 的 上帝 , 和 在下面 这 方向 的
[ˈmoʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,

希伯来人奉上帝之命，在摩西的指导下，

[left][ˈi:dʒɪpt][æt; ət][ləst][ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðə] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] .
left Egypt at last in great haste , and took their journey to the south - east .
左边 埃及 在 最后的 在 伟大的 匆忙 , 和 采取 他们的 旅行 到 这 南 - 东方 .
他们最终匆匆离开埃及，踏上了前往东南方向的旅程。

[ˈferoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)][wɜ:r; wə] [su:n] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sentɪd] [tu:; tə][let]
Pharaoh and his people were soon sorry that they had consented to let
法老 和 他的 人们 是 很快 对不起 那 他们 有 同意 到 让
[ðem; ðəm][goʊ] ,
them go ,
他们 去 ,

法老和他的臣民很快就后悔当初同意放他们走。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] [brɪŋ]
and followed with a great army to bring
和 随后 和 一个 伟大的 军队 到 带来
随后，他们率领一支庞大的军队前来.....

[ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˌoʊvərˈtʊk][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .
them back , and nearly overtook them on the west side of the Red Sea .
他们 后退 , 和 几乎 超越 他们 在 这 西方 边 的 这 红色的 海 .
追了上来，几乎在红海西岸追上了他们。

[ðə; ði] ['hi:bru:z] [wɜ:r; wə] [naʊ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪpʌnz] ,
The Hebrews were now afraid of the Egyptians ,
这 希伯来书 是 现在 害怕的 的 这 埃及人 ,
希伯来人现在害怕埃及人了。

[ænd; ənd][nɑ:t] [brɪˈli:vɪŋ] [ɪn][gɑ:d][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
and not believing in God as they should have done ,
和 不是 相信 在 上帝 作为 他们 应该 有 完毕 ,
他们没有像应该的那样信仰上帝，

[ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] [əˈɡenst] [ˈmoʊzəs][fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
they exclaimed against Moses for bringing them out of Egypt .
他们 惊呼 反对 摩西 为了 带来 他们 出去 的 埃及 .
他们指责摩西把他们从埃及带出来。

[ˈmoʊzəs] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɔ:rd][fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvərəns] .
Moses prayed to the Lord for deliverance .
摩西 祈祷 到 这 主 为了 解救 .
摩西向耶和华祷告，求他拯救他。

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [wɜ:r; wə] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈmeni] [maɪlz] [brɔ:d] .
That part of the Red Sea where they now were , was not many miles broad .
那 部分 的 这 红色的 海 在哪里 他们 现在 是 , 曾是 不是 许多 英里 广阔 .
他们当时所在的红海海域，宽度并不大。

[gɑ:d][tʊʊld][ˈmoʊzəs][tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][rɑ:d][ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] .
God told Moses to stretch his rod over it .
上帝 讲述 摩西 到 拉紧 他的 杆 超过 它 .
上帝告诉摩西把他的杖伸到它上面。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][gɑ:d] [kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
He did so , and God caused the waters to be separated ,
他 做过 所以 , 和 上帝 导致 这 水 到 是 分开 ,
他照做了, 上帝使水分开。

[soʊ] [ðæt] [ə; ei] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:bru:z] [θru:] [ðə; ði]
so that a passage was made for the Hebrews through the
所以 那 一个 通道 曾是 制成 为了 这 希伯来书 通过 这
因此, 希伯来人通过.....开辟了一条通道。

[si:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
sea , and they arrived safe upon the other side .
海 , 和 他们 到达的 安全的 之上 这 其他 边 .
他们渡过大海, 安全抵达对岸。

['feroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][,oʊvər'teɪk][ðə; ði] ['hi:bru:z] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)]
Pharaoh and the Egyptians , being resolved to overtake the Hebrews , if possible
法老 和 这 埃及人 , 存在 已解决 到 超过 这 希伯来书 , 如果 可能的
,
:
,
法老和埃及人决心尽可能地战胜希伯来人。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
and carry them back to Egypt ,
和 携带 他们 后退 到 埃及 ,
然后把它们带回埃及。

[pər'su:d] ['æftər][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪt] [ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
pursued after them into the passage which the Lord had made for the
追击 后 他们 进入 这 通道 哪个 这 主 有 制成 为了 这
['hi:bru:z] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
Hebrews in the sea .
希伯来书 在 这 海 .
追赶他们进入了上帝为希伯来人在海中开辟的通道。

[bʌt; bət][gɑ:d] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ði:z] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kru:əl]
But God knew how to preserve his people from these wicked and cruel
但 上帝 知道 如何 到 保存 他的 人们 从 这些 邪恶 和 残忍的
[i'dʒɪpʌnz] .
Egyptians .
埃及人 .
但上帝知道如何保护他的子民免受这些邪恶残暴的埃及人的侵害。

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
He caused them to meet with difficulties in the passage , and made the
他 导致 他们 到 见面 和 困难 在 这 通道 , 和 制成 这
[wei] [da:rk]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .
way dark unto them .
方式 黑暗的 到 他们 .
他使他们在过路途中遭遇困难, 使他们的道路变得黑暗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ,
And when the Hebrews were all over , and the Egyptians in the channel ,
和 什么时候 这 希伯来书 是 全部 超过 , 和 这 埃及人 在 这 渠道 ,
当希伯来人走遍各地, 埃及人留在海峡里时,

[gɑ:d] [də'rektɪd] ['moʊzəs][tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][rɑ:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ;
God directed Moses to stretch his rod towards the sea ;
上帝 指导 摩西 到 拉紧 他的 杆 向 这 海 ;
上帝指示摩西向大海伸出杖;

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [mu:vɔd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [waɪnd] [waɪt] [ðə; ði][lɔ:rd] [sent] ,
and being moved by a strong wind which the Lord sent ,
和 存在 已搬 经过 一个 强的 风 哪个 这 主 发送 ,
被耶和華所降的强风吹动,

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [draʊnd]
the waters of the sea suddenly returned to their former place , **and drowned**
这 水 的 这 海 突然 返回 到 他们的 以前的 地方 , 和 溺水
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the whole of them .
这 所有的 的 他们 :

海水突然恢复了原状，将他们全部淹没。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][də'rekt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['waɪldərnəs] ,
In order to direct them on their way through the wilderness ,
在 命令 到 直接的 他们 在 他们的 方式 通过 这 荒野 ,
为了指引他们穿越荒野的道路,

[gɔ:d] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ,
God caused a pillar of a cloud ,
上帝 导致 一个 支柱 的 一个 云 ,
神使云柱升起,

[ɔ:r][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɔ:r] ['kɑ:ləm] ,
or a cloud in the form of a pillar or column ,
或者 一个 云 在 这 形式 的 一个 支柱 或者 柱子 ,
或者呈柱状或柱状的云,

[ɪk'stendɪŋ] [ʌpwərdz] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] , [tu:; tə]['hʌvər]['oʊvər][ðə; ði][kæmp][ɔ:r] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]
extending upwards toward heaven , **to hover over the camp or tents of the**
扩展 向上 朝向 天堂 , 到 徘徊 超过 这 营 或者 帐篷 的 这
[hi:'bru:z] .
Hebrews .
希伯来书 :

向上延伸至天堂，悬停在希伯来人的营地或帐篷之上。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz][mɪst] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
In the day - time it appeared as mist , **and protected them from the**
在 这 天 - 时间 它 出现 作为 薄雾 , 和 受保护 他们 从 这
[ˈskɔ:rtɪŋ] [sʌn] .
scorching sun .
灼热 太阳 :

白天，它看起来像薄雾，保护他们免受烈日炙烤。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] .
In the night , it seemed a pillar of fire , and gave them light .
在 这 夜晚 , 它 似乎 一个 支柱 的 火 , 和 给予 他们 光 .
夜里，它宛如一根火柱，照亮了他们。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] , [,aɪ 'ti:] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] ['tæbərnækl] ; [wen] [ðeɪ]
When they encamped , it hovered above them over the tabernacle ; when they
什么时候 他们 营地 , 它 悬停 多于 他们 超过 这 圣幕 ; 什么时候 他们
[ˈmɑ:tft] , [,aɪ 'ti:] [went] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
marched , it went before them .
行军 , 它 去 前 他们 :

他们安营扎寨时，它盘旋在会幕之上；他们行军时，它走在他们前面。

[ˈfɔ:rti]
Forty
四十

[ˈjɪrɪz] [aɪ ˈti:] [ə ˈtendɪd] [ðəm; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lənd] .
years it attended them , until they had arrived at the promised land .
年 它 参加 他们 , 直到 他们 有 到达的 在 这 承诺 土地 .
多年来, 它一直陪伴着他们, 直到他们到达应许之地。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
On the east side of the sea , Moses and the men ,
在 这 东方 边 的 这 海 , 摩西 和 这 男人 ,
在海的东边, 摩西和众人,

[ænd; ənd][ˈmɪriəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] ,
and Miriam and the women of the Hebrews ,
和 米里亚姆 和 这 女性 的 这 希伯来书 ,
还有米利暗和希伯来妇女们,

[sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɔːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɪˈrækjələs] [dɪˈlɪvərəns] . — [wiː; wi] [ɔːt]
sung a song of praise to God for their miraculous deliverance . — We ought
唱 一个 歌曲 的 称赞 到 上帝 为了 他们的 神奇 解救 : — 我们 应该
[tuː; tə] [θæŋk] [gɔːd] [wen] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəz] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ˈiːv(ə)l] ,
to thank God when he delivers us from evil ,
到 感谢 上帝 什么时候 他 交付 我们 从 邪恶的 ,
他们唱了一首赞美神的歌, 感谢他奇迹般的拯救。——我们应当感谢神将我们从邪恶中拯救出来。

[ænd; ənd][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə][sɪn] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [dɪd] .
and be afraid to sin against him as the Egyptians did .
和 是 害怕的 到 罪 反对 他 作为 这 埃及人 做过 .
并且要害怕像埃及人那样得罪他。

[æt; ət] [ˈkeɪdeʃ] , [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [ˈmɜːmɜːd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɔːz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər]
At Kadesh , the Hebrews murmured because there was no water for
在 卡迭什 , 这 希伯来书 低声说道 因为 那里 曾是 不 水 为了
[ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] .
them and their cattle .
他们 和 他们的 牛 .
在加迭什, 希伯来人抱怨说, 他们和他们的牲畜都没有水喝。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [lʊkt]
And Moses and Aaron his brother looked
和 摩西 和 亚伦 他的 兄弟 看起来
摩西和他哥哥亚伦看着

[ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
unto the Lord to know what they should do .
到 这 主 到 知道 什么 他们 应该 做 .
他们要向主祷告, 求主指引他们该做什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dəˈrektɪd][ˈmoʊzəs][ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [wɔːz; wəz][ðer; ðər] , [tuː; tə] [smɑɪt] [aɪ ˈti:]
And he directed Moses unto a rock which was there , to smite it
和 他 指导 摩西 到 一个 岩石 哪个 曾是 那里 , 到 惩戒 它
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd] ,
with his rod ,
和 他的 杆 ,
于是他指示摩西到那里的一块磐石那里去, 用杖击打它。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ˈwɔːtər] .
and it should give forth water .
和 它 应该 给 前进 水 .
它应该会流出水来。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][dræŋk] [ˈðerˈʌv] ,
And Moses did so , and water came out , and the people drank thereof ,
和 摩西 做过 所以 , 和 水 来了 出去 , 和 这 人们 喝 其中 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][ˈɔ:lsou] .
and their cattle also .
和 他们的 牛 还 .

摩西照做了, 水就流了出来, 百姓和他们的牲畜都喝了。

[ðə; ði][ˈtæbərnækl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:rɪp] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
The tabernacle , which was built for the worship of God in the wilderness ,
这 圣幕 , 哪个 曾是 建造 为了 这 崇拜 的 上帝 在 这 荒野 ,
在旷野中为敬拜上帝而建造的会幕

[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ˈmoʊzəs] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
was finished , and Moses , at the command of God ,
曾是 完成的 , 和 摩西 , 在 这 命令 的 上帝 ,
事情办完了, 摩西奉上帝的命令,

[ˈkənsə,kreitɪd] [ˈerən; ˈærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [pri:sts] ,
consecrated Aaron and his sons to the office of priests ,
已祝圣的 亚伦 和 他的 儿子们 到 这 办公室 的 神父 ,
拣选亚伦和他的儿子们担任祭司的职分,

[ænd; ənd][ˈdedɪkertɪd][ðə; ði][ˈtæbərnækl] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][ˈves(ə)lɪz] .
and dedicated the tabernacle with all its vessels .
和 投入的 这 圣幕 和 全部它是 船只 .
并将会幕及其所有器皿奉献。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was the business of the priests to take the oversight of the
它 曾是 这 商业 的 这 神父 到 拿 这 监督 的 这
[ˈtæbərnækl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ;
tabernacle and all the furniture ;
圣幕 和 全部 这 家具 ;
祭司的职责是负责照管圣幕和所有器具;

[ðeɪ] [slu:] , [bɜ:rnt] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] ;
they slew , burnt , and poured out the blood of the sacrifices ;
他们 一万 , 烧焦的 , 和 倾倒 出去 这 血 的 这 牺牲 ;
他们宰杀、焚烧、倾倒祭牲的血;

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [ʃou] - [bred] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈteɪbl] ; [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] ; [ðeɪ] [blu:]
they put the shew - bread on the golden table ; they offered the incense ; they blew
他们 放 这 展示 - 面包 在 这 金的 桌子 ; 他们 提供 这 香 ; 他们 吹
[ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈtrʌmpɪts] ;
the silver trumpets ;
这 银 小号 ;
他们把陈设饼放在金桌上; 他们献上香; 他们吹响银号;

[ðeɪ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
they supplied with oil ,
他们 供应 和 油 ,
他们供应了石油,

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [snʌft] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][læmps] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd][set] [ʌp]
and lighted and snuffed the sacred lamps , and took down and set up
和 照明 和 熄灭 这 神圣 灯 , 和 采取 向下 和 放 向上
[ðə; ði][ˈtæbərnækl] .
the tabernacle .
这 圣幕 .
他们点燃圣灯, 又熄灭圣灯; 他们拆卸并搭建圣幕。

[ˈkɔːrə] , [ˈdeɪθən] , [ænd; ənd][ˈæbɪrəm] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈenvɪŋ]
Korah , Dathan , and Abiram , and other chiefs of the congregation , envying
可拉 , 达坦 , 和 阿比拉姆 , 和 其他 酋长们 的 这 会众 , 羡慕
[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən] ,
the authority of Moses and Aaron ,
这 权威 的 摩西 和 亚伦 ,
可拉、大坍、亚比兰和其他会众首领，都嫉妒摩西和亚伦的权柄。

[fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
formed a party against them .
形成 一个 派对 反对 他们 .
组建了一个反对他们的政党。

[ðeɪ] [ˈhɔːtɪli] [ʌpˈbreɪdɪd] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
They haughtily upbraided Moses and Aaron as taking too much upon them .
他们 傲慢地 责备 摩西 和 亚伦 作为 采取 也 很多 之上 他们 .
他们傲慢地斥责摩西和亚伦，说他们承担了太多责任。

[ˈmoʊzəs] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈærəɡənt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɡɑːd][hæd; həd]
Moses replied that they were too arrogant to find fault with what God had
摩西 回复 那 他们 是 也 傲慢的 到 寻找 过错 和 什么 上帝 有
[ˈɔːrdərd] , [ænd; ənd] [ðæt]
ordered , and that
订购 , 和 那
摩西回答说，他们太傲慢了，竟然不肯挑剔上帝的命令。

[ðə; ði]
the
这
这

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌbɔːrd] [wʊd] [ʃoʊ] [huːm] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈfɪʃiət] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsthʊd]
next day the Lord would show whom he allowed to officiate in the high priesthood
下一个 天 这 主 会 展示 谁 他 允许 到 裁判 在 这 高的 圣职
.
:
.

第二天，主会指示谁可以担任大祭司。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˈkɔːrə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiənts; əˈsoʊʃiənts][tuː; tə] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsensər] [fʊl]
He advised Korah with his associates to appear with their censers full
他 建议 可拉 和 他的 同事 到 出现 和 他们的 香炉 满的
[ʌv; əv] [ˈɪnsens] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
of incense to stand the trial .
的 香 到 站立 这 审判 .
他建议可拉和他的同伙带着装满香料的香炉出庭受审。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][pʊt][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈsensər] .
They did so , and put sacred fire into their censers .
他们 做过 所以 , 和 放 神圣 火 进入 他们的 香炉 .
他们照做了，并将圣火放入香炉中。

[ɡɑːd] [ˈɔːrdərd] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][tuː; tə] [ˈseprət] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðæt]
God ordered Moses and Aaron to separate themselves from them , that
上帝 订购 摩西 和 亚伦 到 分离 他们自己 从 他们 , 那
[hiː; hi] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] [ˈɪnstəntli] .
he might destroy them instantly .
他 可能 破坏 他们 即刻 .
上帝命令摩西和亚伦与他们分开，以便他能立即将他们毁灭。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə]['oʊpən][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊ] [ʌp][ə'laɪv]
They did so ; and the Lord caused the earth to open and swallow up alive
他们 做过 所以 ; 和 这 主 导致 这 地球 到 打开 和 吞 向上 活
['kɔ:rə] ,
Korah ,
可拉 ,

他们照做了；于是耶和华使地裂开，活活地吞没了可拉。

[deɪθən] , [æbɪrəm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]['fæməliz] .
Dathan , Abiram , and all their families .
达坦 , 阿比拉姆 , 和 全部 他们的 家庭 .

大坍、亚比兰和他们所有的家人。

[ðʌs] [wɜ:r; wər] [ði:z] ['wɪkɪd] [men] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'strɔɪd]
Thus were these wicked men , and those who adhered to them , destroyed
因此 是 这些 邪恶 男人 , 和 那些 WHO 粘着 到 他们 , 损毁
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ærəɡəns] [ænd; ənd][ɪm'pærəti] .
for their arrogance and impiety .
为了 他们的 傲慢 和 不敬神 .

因此，这些邪恶之人以及他们的追随者，都因其傲慢和不敬神而被毁灭。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rtiəθ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
In the eleventh month of the fortieth year after the coming out of Egypt ,
在 这 第十一 月 的 这 第四十 年 后 这 未来 出去 的 埃及 ,
[aʊt][ʌv; əv][fɔ:rtiəθ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ,
出埃及后第四十年的第十一个月 ,

['moʊzəs] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪskɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
Moses made a long discourse to the people ,
摩西 制成 一个 长的 话语 到 这 人们 ,

摩西向百姓发表了一篇长篇讲话，

[ɪɡ'zɔ:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ɡɔ:d] ,
exhorting them to be faithful in the service of God ,
劝勉 他们 到 是 忠实 在 这 服务 的 上帝 ,

劝勉他们忠心侍奉上帝，

[ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][sent][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ɪf]
and warning them of the judgments which would be sent upon them if
和 警告 他们 的 这 判决 哪个 会 是 发送 之上 他们 如果
[ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
they departed from him .
他们 已离开 从 他 .

并警告他们，如果他们背弃他，将会受到怎样的审判。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , ['moʊzəs] [ə'sendɪd] [maʊnt] ['ni:bəʊ] ,
At the beginning of the twelfth month , Moses ascended Mount Nebo ,
在 这 开始 的 这 第十二 月 , 摩西 上升 山 尼波 ,
[aʊt][ʌv; əv][fɔ:rtiəθ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ,
十二月初，摩西登上尼波山。

[wer] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .
where he obtained a view of the land of Canaan .
在哪里 他 获得 一个 看法 的 这 土地 的 迦南 .

在那里，他看到了迦南地的景色。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['moʊzəs][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [daɪd] ;
And there Moses the servant of the Lord died ;
和 那里 摩西 这 仆人 的 这 主 死亡 ;

耶和华的仆人摩西就死在那里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wept] [fɔːr; fər]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['moʊəb] ['θɜːrti]
and the children of Israel wept for Moses in the plain of Moab thirty
和 这 孩子们 的 以色列 哭泣 为了 摩西 在 这 清楚的 的 摩押 三十
[deɪz] . — [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [greɪt] [mæn] .
days . — May we be good and faithful like this great man .
天 . — 可能 我们 是 好的 和 忠实 喜欢 这 伟大的 男人 .

以色列人在摩押平原为摩西哭泣了三十天。——愿我们像这位伟人一样善良忠诚。

[ðen] [nɑːtɪ]['oʊnli][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] , [bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [ʌv] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][daɪ] ,
Then not only our friends , but God will love us , and when we die ,
然后 不是 仅有的 我们的 朋友们 , 但 上帝 将要 爱 我们 , 和 什么时候 我们 死 ,
[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][hoʊm][tuː; tə]['glɔːri] .
he will take us home to glory .
他 将要 拿 我们 家 到 荣耀 .

他将带领我们凯旋，走向荣耀。

[nuː] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]
NEW AND AMUSING
新的 和 有趣

新颖有趣

[tɔɪz] ,
TOYS ,
玩具 ,
[ˈpleɪ] ,
玩具 ,

玩具，

[ˈpʌblɪft] [baɪ] ['ruːfəs] ['mɛrəl] & [ˌsiː 'oʊ] .
Published by RUFUS MERRILL & CO .
已发布 经过 鲁弗斯 梅里尔 & 一氧化碳 .

由 RUFUS MERRILL & CO. 出版

['kɑːnkɔːrd] , [en] . [ɛɪtʃ] .
CONCORD , N . H .
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

['sɪriːz] [noʊ] . [tuː'tuː] , [ɔːr] [tuː] [sent] [tɔɪz] , [kən'teɪnɪŋ] - [ɛŋˌoʊ'es] .
Series No . 2 , or two cent Toys , containing 12 Nos .
系列 不 . 2 , 或者 二 中心 玩具 , 包含 - 编号 .

系列 2，或称两分钱玩具，包含 12 个编号。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] , [vɪz] .
as follows , viz .
作为 跟随 , 即 .

具体如下，即：

[noʊ] . [wʌn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [biːsts] .
No . 1 , History of Beasts .
不 . 1 , 历史 的 野兽 .

第一卷，《动物史》。

[tuː'tuː] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['veriəs] [neɪʃəns] .
2 , Description of Various Nations .
2 , 描述 的 各种各样的 国家 .

2、各国概况。

[θriː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['æniɪmlz] .
3 , History of Animals .
3 , 历史 的 动物 .

3、动物史。

[fɔːr] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt][ˈmoʊzəs] .
4 , The Child's Book about Moses .
4 , 这 孩子的 书 关于 摩西 .

4、儿童版摩西故事书。

[faɪv] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [bʊk] .
5 , My little Song Book .
5 , 我的 小的 歌曲 书 .

5、我的小歌集。

[sɪks] , [ˈnɜːrsəri] [raɪmz] .
6 , Nursery Rhymes .
6 , 苗圃 韵律 .

6、童谣。

[ˈsevən] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][bɜːrdz] .
7 , History of Birds .
7 , 历史 的 鸟类 .

7、鸟类历史。

[ert] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt][bɜːrdz] .
8 , The Child's Book about Birds .
8 , 这 孩子的 书 关于 鸟类 .

8、儿童鸟类绘本。

[naɪn] , [ðə; ði][ˈseɪlər] [bɔɪ] .
9 , The Sailor Boy .
9 , 这 水手 男生 .

9、水手男孩。

- , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [əˈbaʊt] [weɪlz] .
10 , The Child's Book about Whales .
- , 这 孩子的 书 关于 鲸鱼 .

10、儿童鲸鱼绘本。

- , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
11 , History of the Bible .
- , 历史 的 这 圣经 .

11、圣经历史。

- , [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
12 , Life of Joseph .
- , 生活 的 约瑟夫 .

12、约瑟的生平。

[ɑːr] . [em] . & [siː ˈoʊ] . [ˈɔːlsoʊ] [ˈpʌblɪʃ] [ˈwebstəz] [fɜːrst] [bʊk] , [ɔːr][ðə; ði] [elɪˈmentri] [ˈpraɪmər] ,
R . M . & Co . also publish Webster's First Book , or the Elementary Primer ,
拉 . M . & 合作 . 还 发布 韦氏词典 第一的 书 , 或者 这 初级 底漆 ,

RM & Co. 还出版了韦氏第一册，或称初级入门读物。

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [bʊk] .
being an Introduction to the Spelling Book .
存在 一个 介绍 到 这 拼写 书 .

这是一本拼写入门书。

[baɪ][ˈnoʊə] [ˈwebstər] .
By Noah Webster .
经过 诺亚 韦伯斯特 .

作者：诺亚·韦伯斯特。

[praɪs][sɪks][sents][ˈsɪŋɡ(ə)l] .
Price 6 cents single .
价格 6 分 单身的 .

单价6美分。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [pres] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][noʊ] . [wʌn] , [ɔːr][wʌn][sent] [tɔɪz] ,
They have also in press a Series of No . 1 , or one cent Toys ,
他们 有 还 在 按 一个 系列 的 不 . 1 , 或者 一 中心 玩具 ;
他们还有一套名为“1号玩具”或“一分钱玩具”的系列丛书正在印刷中。

[kənˈteɪnɪŋ] - [ɛn,ʊʊˈɛs] . [ʌv; əv][əˈmjuːzɪŋ][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈmætər][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] ;
containing 12 Nos . of amusing and instructive matter for the young Child ;
包含 - 编号 . 的 有趣 和 有指导意义的 事情 为了 这 年轻的 孩子 ;
包含12篇适合幼儿阅读的趣味性和教育性文章；

[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][noʊ] . [fɔːr] , [ɔːr][sɪks][sent] [tɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
also a series of No . 4 , or six cent Toys , on the Natural History of
还 一个 系列 的 不 . 4 , 或者 六 中心 玩具 , 在 这 自然的 历史 的
[bɜːrdz] ,
Birds ,
鸟类 ;
还有一套编号为4的，或称六美分玩具系列，内容是关于鸟类的自然史。

[biːsts] , [ˈreptʌɪlz] , [ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [neɪʃəns] .
Beasts , Reptiles , and Plants , and the Character of different Nations .
野兽 , 爬行动物 , 和 植物 , 和 这 特点 的 不同的 国家 .
野兽、爬行动物和植物，以及不同民族的性格。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [staɪl] .
To be illustrated with engravings , and executed in beautiful style .
到 是 插图 和 雕刻 , 和 执行 在 美丽的 风格 .
将以雕版插图的形式呈现，并以精美的风格制作。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记
转录者注

[ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərɜz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Punctuation errors have been corrected .
标点 错误 有 到过 已更正 .
标点错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

